

# Sagai Muittalægje

1 as Juli 1911.

No. 13.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte garde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 ora jakkodagast — 60 ora jakkebelest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poas-tarappe bokte. Dieđetusak maksek 5 ora rana.

8ad jakkodak.

Ovtavuoda dillai boattam 1. bæssašbæive 1910. Luovosvuoda dille guddum 1. bæssašbæive 1911  
Marit Samuelson Samuel A.  
(r. Samuelson) Samuelson,  
Garašjogast. Raddovuonast.



Professor Dr. philos.  
Konrad Nielsen.

Dam nummarest čajetep mi lokkedi gova dam olbmast gi 16. mai namatuvvui professoran Sami ja Suomagilli ja æra ugrialaš gielaidi. Son šadda min akademiast studentaidi ja æraidi oapatet daid gielaid.

Dat odda professora læ rie-gadam Brønægjost Helgelandast 28ad August 1875. Son šaddai studentan 1891, valdi nubbe ek-samen 1893, ja theologalalaš-am-mateksamena 1896. Dasto algi son studeret Same ja Suomagiela, ja šaddai 1899 oapatægjen (do-

centan) daid gielaidi min akademiast.

1903 læi son Helseg akademiast Suomaednamest ja valdi dobbe „filologalaš doktorgrada.“ Son læi dutkim ja čallam ovta girje Buolmag Samegiela birra. Dat girje læ čallum tuiskalaš gilli ja dam numma læ: „Die Quantitätsverhältnisse im Polmak lappischen.“

Maidai æra oapavaš girjid læ son čallam, mak læk olgusboat-tam tuiskalaš, Suoma, madjaralaš ja Darogilli.

Daina manemuš jagin læ son garvemen ovta stuoreh girje, ma-sa son čoaŋga Samegiel čardai sanid. Son læ jottam ædnag ger-did Samecednam'est, Suomaed-nam'est, Ungarnest ja Turkie'st ja studerim Same-ugrialašgielaid.

Dal matta son čada burist sikke Same, ja Suoma ja madjaralaš giela. Maidai turkalaš giela læ son dutkam. Oroi dam varas ovta gaska Konstantinopol gavpugest.

Professor Sedälä Helsigest čalla atte Dr. Konrad Nielsen su oaivel mielde læ stuora giella-dutke, ja atte su dutkam šadda gieladutkami avkken ja Norga akademiai gudnen,

Mi Samek læk gitevažak go maidai minge giella dutkujuv-vu oapavaš olbmain ja studerijuv-vu Norga akademiast, ja i dušše giela, mutto maidai buok mi guoska min olmuščerdidi

Ja mi savvap professor Dr. Konrad Nielsen'i apid ja navcaid dam su barggoi, ja atte burist-sivdnadus čuvuši su.

Min adnam boarrasemus

ja stuoremus aikamuorra buli gieskad. Legje boalddemen ri-baid, ja de botte dollačuonamak aikamurri. Dat læi 500 jage boares, ja maddag rasta mitto læi bagjel 2 metar. Ollo loddek seivvu birra muora go dat buli. Daina legje bæsek dam muorast.

Norga vuostas girdde-olmai

šadda Jul Hansen. Son læ dal læmaš oapast muttom ruotalaža lutte. Sattedfal dal hakek sudnji girdde-mašina de son læ garves.

Ollo oaidnet Harstad gavpugest.

Gutte dam gæse vuolgga Harstad gavpugi, son bæssa ollo oaidnet. Dokko læ čoggujuvvum ja čaje-tuvvu manga lagaš rakkanusak ja galvvok. Dat čajetøbme dobbe algga 8ad juli ja bista 14 bæive. Gutte dokko vuolgga son bæssa ollo oaidnet ja oappa maidai ollo. Gæst læ varre ja dille, galgaši dokko vuolgget.

Vuostas helludakbæive

časki aldagas-dolla jamas 10 sav-ca ja 4 gaica Otta-vaggest Mada-Norgast.

Ednamdoargastus

læ læmaš Mexikost Gaska-Ame-kast Gaddek atte arvo mielde læk 15000 olbmu duššam.

Goakgiedde pappa Klaumann

læ ožžom raddetusast æro, ja 1500 kruvna goite ovta gaski.

Čaccesuorbma

mi læ bottanam, læ buoremus coggat hui galbma čaccai, de gippu gæppu.

**Addaldak.**

Muttom „Sagai Muittalægje“ ustebak, Sabmelažak, læk saddem 10 kruvna addaldakkan min bladdai, man oudast mi daggo bokte gittep.

**Diedetus,**

maid S. A. Samuelson læi saddim ja mi læ sisavalddum dam unmmari, læ læmaš nu gukka matke alde, atte dat æska dal læ ollim min gitti. Gost læžža agjanam!

**Hr. redaktora!**

Bivdam saje moadde sadnai. Vuoi, læ havske go guoktege ucca bladača boatteba čielggaset min ædnegilli, mutto „Sagai Muittalægje“ ai gal čallek manga arvotes bitta ja belkkek maidai dam bokte, nuftgo Siri Bithi ja „Singeræigad.“ Ja nuftgo duot nieidda gi læi čallam „Sagai Muittalægje“ ala atte Samegiella læ okta avkalaš giella. Samegiella læ gal maidai sëmma buorre go æra gielakge.

Hæitam čallemest. Dærvuodak must buok „S. M.“ lokkedi. Čallujum Guovddagæinost 1911.  
M. K. H.

**Professor Konrad Nielsen**

ja valdde Ulve læva golbma mano aige læmaš Suomaædnam Sami gaskast gæčadæmen ja dutkamen guodotam sajid. Soai olliga gieskad Helsegi. Suoma avisa „Helsingin Sanomat“ muittal, atte soai læva læmaš erinoamačet Occejogast, Anarest, Enontekost ja Muoniost. Soai læva orrom Sami daloin. Samin dobbe læk viesok, gost jottet sattek orrot. Muttom gaska læva soai maidai orrum godin. Soai likoiga burist Samidi dobbe. Si læk maidai buorre-čuožžo olbmuk. Guodotam sajek læk dobbe buorebak go Dača bæld. Professor Nielsen fidna ovta mokke Norgast, ja de fast vuolgga dokko Suomaædnami boaco guodotam sajid gæčadet ja dutkat. Son læ maidai sëmmost Samgielačærdaid dobbe studerim.

**Gumppe-bivddem færran.**

Hr. redaktora.

Gumppe læ stuora bahadak-

ke. Mannam borai dam guovlost ollo savcaid. De læi gærde muttom bardne mannam faktet ja doavoi mielastes atte gal son dal godda gumppe, mutto i læm nuft moft son doavoi. De dal oaidna faktijægje go gumppe boat-ta hilljačet. Son nadosti vællot ja jurdaš go dal boatta rabbe lusa, de son galgga baččet, mutto gumppe ruotai ja bodi jure faktijægje ala. Son læi vællamen, ja i son satte dalanaga baččet, vaiko gumppe bodi ja duolmasti faktijægje julgi ala ja gaikehasta vel vahaš bivtas hælmest. Ja de doppi faktijægje gumppe guolgai-di; mutto im ožžom æmbo go vahaš gidda, ja de nistehi. De doppi bisos ja bači, mutto i dæivam. Gumppe læi ruottamen ja ruotai stuora soage vuostai ja manai galmas. Bačče viegai lusa, mutto gumppe ælaski ja ruotasti ja manai badaines. Bačče vulgi ruoktot. Ja de vulgi daloised ješ dokko gost dal læi rabbe, mutto de læi mannam ječas bæna ouddalaš juo rabbe lusa, ja go ised bodi lakka, de ruotasti bæna ised guvllui, mutto ised suorggani ja bači bædnages jur jamas.

Dærvuodak must buok „S. M.“ lokkedi gukken ja lakka.

P. E.

**Italia'st**

læ bagjanam kolera-davdda. Davdda bagjani vuoččan muttom bivtasbassam viesost, gost legje bassamen biktasid mak gulle ovta skipi, mi æska læi boattam Afrika'st. Okta bassalægje-bigain jami, ja dai ærai mielde njoamoi davdda sidaidi. Dat læ Venedig gavpugest Italia'st. Ollo olbmuk batarek erit dam gavpugest.

**Oainemættom fiermek.**

Ruotast læ bajasfuobmašuvvum daggar sorta fiermebainok, mak dakkek arpoid, oaraid, saimaid, firmid ja nutid oainemættosen čæcest, sëmma burist čuvgis aige go sevdnjis, ja gukkemusad buok æra bainosortain bisotek daid bainogasast čacceivnest ja varjalek guocagæmest.

1 kilo fiermebainok læ 10 kilo arpoidi daihe firbmidi alma

govddotagaid ja buddodæddoitagaja maksek kr. 3,00 æreb poasta ja duollo. Ucceb dæddost go 1 kilo bainok æi obba ekspederijuvuge. Must læk bainem valdatu-sak oazžomest ja mu bokte daggar fiermebainok læk fidnemest, go makso sëmmost čuovvo ding-goma mielde.

S. A. Samuelson

Karasjok.

**„Muttom“**

oidnu sagga moaittemen Ante Sivar buošševuodaid Lævdnja skuvla vuostai, ja hæpaša Sivar damditi. Mutto igo dat olmai gæn birra Sivar læi čallam læk olmai vastedet oudastes. Daggo bokte čajeta ain æmbo læmen duotta maid Sivar čali.

Ja „Muttom“ fuobmai dam fast roggat bajas, datges læi dego garanas šiyiti duomost, gi læi oaddam dam bodda go digge dol-lui.

**„Gæčadægje.“**

Dat buorredokkalaš olmai buok ašidi, im jakke atte songe læ studerim maidege alla skuvlaid ja gaddam gal, atte jos lifči galgam gæčadægjaige buktut, lebbijuvvut gielda protokolak njune ouddi, de lifči loem gal vissa songe aido dego vilggis appegad-dai laiddijuvvum, i suige læm ješge diettet gosa galgga vuolget. Ante Sivar ja Marit Klemet sikke čalleba ja addeba, mon gaddam, burist nu ollo go Gačadægje.

**„Nieidda.“**

Dastges læ nu ollo oappa atte særgga galloi ja liko olles giela hæittet erit, namalassi Samegiela. Stuoradiggest gal æi heivetam Samegiela hæittet, mutto gal duot nieidda čali H. vuostai, gi dalvveg čali ja arvvali, moft Samegiella galgaši ain bis-sot aimoin.

De dat æska læi, gost læ stuoreb gapper go darbaša.

Porsanger 26—5—11.

I.

**Samegiel oddatestamenta**

læk dal fast oddasest prenttedæmen.

## Hr. redaktora!

Dal bivdam mon saje »Sagai Muittalægje«st dam moadde gurggallassi. Lifčik nu buorre atte vuostai-valdašik mu hægjos čallaga ja bijašik blađđai.

Gadašvuotta læ dal Mæra-Samin Bagje-olbmui vuostai. Si riddek dalanaga go Bagje olbmuk bottek laka mæra.

Erinoamačēt las maiast go si bottek jottemen, de læk muttomak gæk riddek, æi duše mitto-ædnamid, mutto buok lagaš varid, čokkaid ja njargaid mak læk mæra lakka. Mai manost i obba læk vejolaš birggit varin.

Mon muittalam ovta olbma birra maid mon oidnim gieskat, dat læi 16ad mai. Mon legjim boccuid guodotæmen, ja de manne doaresbællai vebaš boccuk maid mon im diettam. mon fuoamašim gal dallanaga ja mannim occat. Ja dak diettalasge manne mæra guvllui, dainago boaco vigga mæra gaddai gidđag. Ja go mon juksim daid, de legje njiegjamen dam olbmui gieddai. Æi læm ænebgo 10 hœga gieddest, go mon bottim oidnusi. Dat ised læi viekkamen dai boccuid oudal. Mutto go son aicai mu, de algi garrodet hirmadet ja aitet baččēt buok daid boccuid. Ja son birra jorra, giedaides bodnja ja garrod dego daggar olmuš gæst æi læk olles mielak.

Mutto dalle mon im imaštifčī go lifčī gukka juo orrom giedde alde, mutto son oaidna atte boatta viežžat, ja gal son dam diđi atte im dattom boccuid luoitet ja boccuin aldesek i læm jierbme.

Ja muttom oasest læ okta šietadus atte vaiddet Bagje-olbmui ala atte si bottek bæra bagjelgæččamvuodain alma darbaštaga.

Muttom mæra nisson, go mon legjim Lagesvuona bæle, bahani boccui ala. Mon legjim guodotæmen boccuid muttom njargast. De njigje boccut njarga gæčest muttom baike lakka. Arvo mielde lakka kilometer læi jægge masa legje mannam boccuk ja dak guttu dast lakka guokte dimo arvo. Mon legjim ješ oidnosest. De fuobmašegje dat dalo-olbmuk ja viekali æmed-akko dokko ja čurvi bædnages. Son huccali bædnagin daid boccuid, ja de boaco rieboke rutte bagjel bavti ja skaloi, ja dam gæčeld

reittojegje manga boccu. Ja dasa læi guoddam okta aldo. Mutto go akko fuomašī, atte dasa læi baccam okta boaco, dainago aldo rieppo olgohalla bædnaga juokke guvllui, dassago bæna ruotai ako lusa; mutto aldo girdehaddai bædnaga birra akko dassa go bæna ferti bataret stobo lusa. Ja akko maidai viekali stobo lusa ja valdi muora giti ja bædnaga farroi ja boatta ovta bæle ja lokka go lifčī læm mu ised dast de don dal legjek baččēt. Mutto go aldo fuobmašī akko boatta, de ruotasti oudald. Akko mai huccali bædnages; mutto aldo vuostalasti nuft atte goabbašagak manaiga battarussi, ja aldo radđi čivgas.

J. J. A.

## Hr. redaktora!

Dam blađe nr. 9 alde læ okta bitta sisavalddum vastadussan Ante Sivar artikkali dam blađe nr. 5 alde. Mon dattum dasa mærkæšet oanekazat.

Don gutte ječad goččot »Muttom«in, doavok atte don dagak buorre sudnji gæsa ašše guoskai maid Ante Sivar læ čallam internata birra; mutto min mielast orro dal, atte don roggak dam dal fast bajas, go dat juo læi mannam nuftgoččujuvvum »vajaldattem girjai«. Mutto dal dat orro vægjemættom atte dat ašše manna nuft atte i šadda dutkujuvvut; dastgo i daide Ante Sivar addet suomaides gasket go vuoiggadvuotta læ su bæle. Mon aigom bivddet Sivara atte jurdaša dam nisson ja vigetes manai bællai gæid laibai dat ašše guoska j. n. v.

Porsangost <sup>22</sup>/<sub>5</sub> 1911.

J.

## Dat Samebærrašak

gæk vuolgatuvvujegje Glasgow gavpugi Skotlandi, læk dal oktan boccuidæseguoim, bædnagi ja manaidæseguoim ollim oudan, ja læ dal bigjum čajetallamuššau bællalagai negeriguoin, guđek læk Gaska-Afrikast erit.

Muittaluvvu atte æi si garostuvvam dollavavnoin jottet. Fertijegje gukka sarnotet oudalgo ožžo sin dam dakkat. Okta daina Samenissonin læ manai vuostai ja riegadattet šadda mana dam røisost. Samek læk Garasjogast erit.

## Stuora naitushøjak.

Ungarn'ast læ gieskad dollujuvvum daggar hægjak atte dak imaštallujuvvu mietta rika.

Dat dollujuvvui dam baikest gost læ valljet vine. Ja gost riggasæmus dalolažak assek. Moarse namma læi Mali, ja son læi dam baike čabbasæmus ja lieggosæmus nieidda. Son naittali dam baike riggasæmus nuora olbmain. Hægjak biste 7 bæive.

Hægjin legje 1400 guosse, ja mallasidi manai 3 vuovsa, 8 savca, 6 galbe, 650 čuognja, 425 kalkuna, 1200 vuonca ja 600 duvva. Gal dast juo šaddai vallje bierggo. Dasto manai 3400 laibe, 400 vœddelitte dievva smavalaibek ja 2 centner risak. Na, diettalas, i jukkamušge vaillum. Gurrejegje 1320 gallona vine ja 106 farpal vuollaga.

Vitta čuojatægje-doake čuojategje vurrolagai ija bæive

## Samegiela.

Samegielalaš suokanpappa Tandberg čalla »Lappernes Ven«ast, atte olmuš galgga gukka occat oudalgo gavdna giela, man gilli nu burist heivve ja soappa kristalašvuoda sardnedet go Samegilli.

## Muttom sisasaddijægje

arvval atte sappani galgasi værro dannego dat dakka nu ollo vahaga, billeda sikke borramušaid ja æra dingsaid.

## Dak studentak,

guđek stuoravadnasin jottajegje Frankriki læ dal ollim dokko ja vuostai-valddujuvvum buorren guossen.

## Muttom doaktar

arvval atte dat bagjelmaeralaš gafha jukkam læk sivva dasa go raddedavdda (tæg) min aige læ nu væitalassi bæssam.

## Go liki læ mannam erit

nuft atte læ dušše njuoska oažže, de læ dat buorre radde borgotet finat njuvddujuvvum vilggis sokkara daggo goggo læ njuoska oažest.

## „Muttom!“

»S. M.« nr. 9 alde oidnu okta »Muttom« čallemen, atte mon ain golgatam mu baččavuodaidam Lævnja skuvla bagjel, ja atte mon bargam aive dam ala, atte cakketet vaššedola, mi boaldda lagamužža.

Najuo, lœm gal čallam 7 jage ouddal, go dallege vuot guoskai nu bahas riftes Sabmelažži, atte i orrom heivvemen luoitte dajakætta. »Muttom« bodnja buok mu čallaga aive gielesen, jura sœmma go kredsmœtast Lœvnjast dakkui, dallego dak sœmma ašek ouddan dollujegje. Na vissa hal donge legjek dalle mœtast.

»Don ouddandoalak daid manga njalme čađa boastot bodnjujuvvum muittalusai bagadusaid birra, mak æi læk obba duođakge, čalla »Muttom.« — Dast blađe alde vækkes aibas uccan monno adnet maidege nagoid; dastgo daina moai æm boađe dađe gukkebuidi. Don ferttek gavdnat æra saje gost moai ožžo doallat duotta naggo, vai gullek lægo dak »manga njalme boastot bodnjam.« Don rabmok Lœvnja manai oažžot buoremus skuvla min giellast, ja vel don vissa dajak »valljogasat sielo biebmœ.« Hei maid son duotta sielo biebmœ dasa čelkaši. Mon doavom son čelkaši »Muttom«i, dam maid »Muttom« mudnji celki: Hæpan!

»Don læk gukka juo viggam bahaid gilvvet Kistranda giella olbmui gaski,« čalla ain »Muttom« vašest. Dam mon addam gielladamm olbmuid vastedet; mon gaddam dast don maid gielestak. Ja mon duostam duina baldalagai ječčam bigjat duottavuoda čelkkemest.

Nubbe bitta sœmma nummar alde »Kistranda ođđa giellastivra« birra, ožžok giellastivralattok, guđek nu manga gærde læk barggam fast ođđa ordförar valga, vastedet.

Vaiko datge čalle, »Gæčadægje« læ ollo bigjam giellastivra lassen, nuftgo suvllen.

Burin ja buttes oamedovdoin mon dajam dušše dam, atte mon im læk oktige, nu sadnegečinge dovdattam atte mon ordföraren, mutto gost ja gæn læm gullam arvvalæmen, atte mu si valljijek danen, læm mon daggar arvvalusaid erit siggom, ja muittalam sigjidi buok aido moft šadda jos dam jallas dago dakkabetet. Mutto gi vægald čadnu, læ čadnum.

Ante Sivar.

#### Arvvalus.

Igo lifči vuogas sœrvvat vuodđodet ovtta ucca blađača, mutto mi lifče vuogas namman. Mu mielas orro, jos dat goččujuvvuše »Krangelfantan« de lifče aibas vuogas, ja berreše læt redaktoran okta gutte læ hui

viššal čallet giellasi blađe ala. Dam blađđai ožušegje dalle čallet buokak geina læ riddalam hallo, ja dalle lifče min »Sagai Muittalægje« väketuvvum erit dam noadest.

Gaskagieddest 22—5—11.

J. E.

## Vehaš Gæčadægje vaiddalousai birra.

Fast læ muttom Gæčadægje vaiddalousai garraset Kistranda ođđa giellastivra »S. M.« nr. 9 alde.

Mon im sate du čallag diktet nuft väitalassi spægjat soarddededin lagamužžaidat daid dust sekkijuvvum duođai ja giellastivraim, maiguom don læk vuolggam biledet dam min dalaš herredstyra gudnalaš nama ja bæggema.

Don ouddanloaidastak nuftgoččujuvvum savca biktasi hames blađđai, ja daddeke læk gumpe siskaldasast, okta olmai gi guoddak Kain vaimo du vieljaidak vuosta.

Dak dust diktijuvvu mainasak styra čoagganæme Lœvnjast dam 25. mars d. j. duođastek burist atte don læk olmai gæn gurpai dokkijek buok joavddelas sagak mak sarnujek viesoin ja siljoin sikke joavddelasak ja giellastak j. n. v. Don orok gadde men ječak visesen ja viggak moarrai hattet ordförara ja miellattoid, čalededin du čalmetes ja ovttagærddan mielain moft čokka, bæska bagjelest gapper oaivest, facak giellast j. n. v.

Jos mon galgam dudnji buore savvat, de ravvim mon du gudnejattum gæčadægje, atte valdašik blađe giellastak ja gæčadak du čallagak, de gal ferttek vel ješge dovdastet, man gukkas mæccai læk čagjadam — du čallagin, ja man avkalaš lifči, atte dagašik jorggalusa aige bale.

Atte valgga gærdotuvvui nuft mangi, bođi dušše dast, go hœrrai bælle viggai väkkavalde oažžot vuoto ječasek bællai, æige lifči udnom barggi Sabmelaš riebo ordföraren, ja daina sœmma udnomættomvuodain viggai duot gæčadægje vaiddek stivra bagjeli ja daidda vel læk oassebœllai šaddam dam dalaš valgast.

De dak gudnejattuvvum representantak valljijegje Siver Andersen ordföraren, gi læmas čađa aige dieđost barggibæle olmai, ja ige læk juokke saje addam mielde daidi šluokkes hœrraidi, mutto læ duostam

maidai sin vuostalastet, gost læ dovdattam dam darbašlažžan.

Ja ain čalak dægges manditi miellattok barggijek Sivar læ ordföraren. Ja de muittalastakge sivar: »Go læmas olmai ouddal ja rabmoi, goas ærak nođi gudde« j. n. v. don dam čalak; mutto i daggar miellalake læm ovtage miellattost go gæčadægjest; ja gæčadægje fal dietta mainastet vel æraid oudastge, ikgo hæpan verid čallemest nubbi ala.

Atte Sivar i vuostaivalddam ordförarvalga, i læk hui ovdolaš; dastgo son læ gosi boares doaimatet ordförarvirge, ja govtolažat dagjat: mail muittok vailluk; nubbe ašše læ atte son i dattom bigjat ječas danen, dastgo ollo læk gadaš čalmek mak dušše vurdek ja gečček gost ožoše sudnji čavve ja illodifči go sudnje bahas gœvaši. Vašševieljaid læ songe ožžom dušše dam sivast go læ viggam apides mielde barggat ječas ja ærai avke manjai, ja die læ maina mi barggibæl albmug balkašak min gelbalaš ouddastolbmæidæmek.

Sækka æra čalak vel damge atte Sivar læ vaiddam miellavagjeden mi i læk duotta, ja manditi orro læmen unokas go daggar luovos čallagak bessek duođai rangaškætta, mak læk vahagen buokaidi.

Loapast vaidak don vel giella dile nuft, moft i sate oktige, gæst læ buttes oamedovdo, duođastet duottan dudnji väkkes, manditi mon fast diettam buok blađe lakkidi, atte duom sisasaddijægje bitta »S. M.« nr. 9 alde læ dušše diktijuvvum čavcas.

Dal læ Johan E. Rasmussen valljijuvvum ordföraren, ja jos representantak lifči algost juo valljim su, de lifči mannam miha vuokkasæbbo, vaiko dam birra læ ouddal juo čallum blađest.

De ferttim dego jorggetit nubbos ja jærrat: moft galggap mi Porsango Samek boattet ovtta milli, ja šaddat oasalažžan dalaš Samesoga oktasaš barggoi ja sœrvvami, go dušše vašše ja vuostamiella radde min gaskast. Loapatam daina savvamin, atte mige Porsango Samek valdepolmuš-viero, æppe viggai soarddet barggo-vieljaidæmek

Porsango asse.

#### Okta anestuvvum salonriffel

vuvdujuvvu dal bællehaddai (7 kr.) jos gavppe farga šadda. Hapahadde čallus mudnji.

A. Larsen, Repparfjord.

Redaktora: A. Larsen, Repparfjord.

Printeduvvum „Nuorttanaste“ prentemrak kanusast Sortland, Vesteraalen.